

Abstract

The current study aims to investigate the linguistic landscape (LL) of the city of Mukalla, a coastal city in the governorate of Hadhramout locates in the southern part of Yemen. To achieve the goals of the study, 1768 signs have been analyzed in five zones of Mukalla city, which are Fowah, Sharj, Mukalla, Ad Dis and Bouish.

The study focuses on meaning-making from the perspectives of top-down and bottom up investigation of signs, following the model of (Ben-Rafael et al., 2006). The analysis of the study reveals that Mukalla is more monolingual than being bilingual, with higher ratios of bottom-up signs more than top-down ones in both monolingual and bilingual signs. The percentage of bottom-up signs reach 89.5%, whereas top-down ones are 10.5%. The study reveals that both types of signs are having informational and symbolic functions and participate in meaning - making in different insinuations.

Following Scollon & Scollon (2003), Arabic language appears to be the most dominant in both top-down and bottom – up bilingual signs. Arabic scores 93.7%, whereas, English is 6.3%. English language appears to be more dominant in bottom - up signs more than top - down ones.

The study recommends further studies to investigate the other nearby rural areas of Mukalla, such as Shaher , Broom and Adis Al-Shargeah . Also to conduct another study comparing the coastal cities of Hadhramout and the valley and desert areas as well as to discover the translation mistakes in the LL signs.

ملخص البحث

تبحث الدراسة الحالية في المشهد اللغوي لمدينة المكلا، وهي مدينة ساحلية تقع في محافظة حضرموت في الجزء الجنوبي من اليمن حيث يحاول الباحث تحقيق هدف الدراسة من خلال دراسة ١٧٦٨ لائحة للمشهد اللغوي لمدينة المكلا لخمس أحياء بالمدينة وهي فوه والشرح والمكلا والديس وبويش.

تركز الدراسة على استنباط المعنى للمشهد اللغوي من المنظور التنازلي التصاعدي، ، وذلك على غرار نموذج (بن رافائيل وآخرون، ٢٠٠٦) وقد أظهرت الدراسة أن المكلا أحادية اللغة أكثر من كونها ثنائية، مع وجود نسبة أعلى للمنظور التنازلي مقارنة بالمنظور التصاعدي في كلا المشهدين أحادي وثنائي اللغة حيث بلغت نسبة المنظور التنازلي ٨٩,٥% بينما المنظور التصاعدي ٩,٥%.

ولقد كشفت الدراسة أن اللغة العربية هي الأكثر هيمنة في كل من المشهدين، التنازلي والتصاعدي تليها اللغة الإنجليزية التي ظهرت أكثر في المشهد التنازلي أكثر مما هو عليه في

المشهد التصاعدي متبعاً نموذج (2003) Scollon&Scollon حيث بلغت نسبة هيمنة اللغة العربية ٩٣,٧% بينما بلغت نسبة اللغة الانجليزية ٦,٣%. وتكشف الدراسة أن كلا المشهدين لهما وظائف إعلامية ورمزية، ويشاركان في صنع المعنى في كافة الظواهر اللغوية المختلفة